

СЪДЪРЖАНИЕ / TABLE OF CONTENTS

МЕТОДИКА НА ЕЗИКОВОТО И НА ЛИТЕРАТУРНОТО ОБУЧЕНИЕ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК / METHODOLOGY OF BULGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE TEACHING

- Катерина ПЕНЕВА**, (България),
Евдокия СКОЧЕВА (България).
АЗ ГОВОРЯ БЪЛГАРСКИ ЕЗИК – МИСИЯТА ВЪЗМОЖНА
(Комункативни задачи за развиване на умението „говорене“
по български език като чужд).
- Katerina PENEVA**, (Bulgaria),
Evdokia SKOCHEVA (Bulgaria).
I SPEAK BULGARIAN LANGUAGE – MISSION
IS POSSIBLE (Communicative tasks for developing speaking skills
in Bulgarian as a foreign language). 15
- Севда ХРИСТОВА**, (България),
Веселина НЯГОЛОВА, (България),
Валентина СИМОЕОНОВА (България).
ВИДЕОМАТЕРИАЛИ ОТ ПРАКТИЧЕСКИ ЗАНЯТИЯ НА
СТУДЕНТИ СТОМАТОЛОЗИ В КОНТЕКСТА НА
ОБУЧЕНИЕТО ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД.
- Sevda HRISTOVA**, (Bulgaria),
Vesselina NYAGOLOVA, Bulgaria),
Valentina SIMEONOVA (Bulgaria).
VIDEO MATERIALS FROM THE PRACTICAL TRAINING
OF DENTAL MEDICINE STUDENTS IN THE CONTEXT
OF TEACHING BULGARIAN AS A FOREIGN LANGUAGE..... 29
- Стелиана ЧЕРКЕЗОВА** (България).
ФОРМИРАНЕ НА РЕЦЕПТИВНИ УМЕНИЯ ПРИ ДЕЦА
БИЛИНГВИ.
- Stilyana CHERKEZOVA** (Bulgaria).
TOWARDS FORMATION OF RECEPTIVE SKILLS OF
BILINGUAL CHILDREN. 37
- Катя ИССА** (България).
ЗАДГРАНИЧНАТА ПОЛИТИКА НА БЪЛГАРИСТИКАТА В
КОНТЕКСТА НА ЕЗИКОВАТА ПОЛИТИКА НА БЪЛГАРИЯ.

Katya ISSA (Bulgaria). THE FOREIGN POLICY OF BULGARIAN STUDIES IN THE CONTEXT OF THE LANGUAGE POLICY OF BULGARIA.	51
МЕТОДИКА НА ЧУЖДОЕЗИКОВОТО И ЛИТЕРАТУРНОТО ОБУЧЕНИЕ / METHODOLOGY OF FOREIGN LANGUAGE AND LITERARY EDUCATION	
Янка КОЕВА (България). ФОНЕТИКА И ПРАВОПИС В ОБУЧЕНИЕТО ПО НЕМСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД.	
Yanka KOEVA (Bulgaria). PHONETICS AND SPELLING IN GERMAN LANGUAGE TEACHING.	63
Магдалена ВАСИЛЕВА (България). УСМИВКАТА В ЯПОНСКАТА КУЛТУРА. ИНТЕРПРЕТАЦИИ В ПОМОЩ НА ОБУЧЕНИЕТО ПО ЯПОНСКИ ЕЗИК.	
Magdalena VASSILEVA (Bulgaria). THE SMILE IN JAPANESE CULTURE. INTERPETATIONS WITH REGARD TO JAPANESE LANGUAGE EDUCATION.....	75
Димитър МИРЧЕВ (България), Гергана ПЕТКОВА (България), Ваня ИВАНОВА (България). ТЕСТУВАНЕТО КАТО ФОРМА НА ИЗПИТВАНЕ ПО ЛАТИНСКИ ЕЗИК В МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ В ГР. ПЛОВДИВ.	
Dimitar MIRCHEV (Bulgaria), Gergana PETKOVA (Bulgaria), Vanya IVANOVA (Bulgaria). TESTING AS A FORM OF ASSESSMENT IN LATIN AT THE MEDICALUNIVERSITY IN PLOVDIV.....	85
Невена СТОЯНОВА (България). РАЗГРАНИЧАВАНЕ НА ОМОНИМИТЕ ОТ ЛЕКСИКО- СЕМАНТИЧНОТО ПОЛЕ НА ДУМАТА <i>LIMITE</i> „ГРАНИЦА“ В ОБУЧЕНИЕТО ПО ФРЕНСКИ ЕЗИК.	
Nevena STOYANOVA (Bulgaria). DISAMBIGUATION OF THE HOMONYMS FROM THE SEMANTIC FIELD <i>LIMITE</i> „BORDER“ IN FRENCH LANGUAGE CLASSES.....	97

- Гинка ПЕНАКОВА** (България).
 ЗАГЛАВИЯТА НА УЧЕБНИ ЕДИНИЦИ И РАЗДЕЛИ В
 ДИСКУРСА НА УЧЕБНИЦИ ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК.
Ginka PENAKOVA (Bulgaria). UNIT AND SECTION HEADINGS
 IN ENGLISH TEXTBOOKS (LIFE SERIES).109
- Svetlana ATANASSOVA** (Bulgaria).
 EXPLORING CULTURAL VALUES AND BELIEFS IN ACADEMIC
 BACKGROUND: EXPERIENCE OF TEACHING THE SUBJECT
 “LINGUISTICS AND INTERCULTURAL
 COMMUNICATION”..... 121

ОНОМАСТИКА / ONOMASTICS

- Петло МИХАЙЛОВ** (България).
 ПРИНОСИ КЪМ НАУЧНОТО НАСЛЕДСТВО НА
 ПРОФ. НИКОЛАЙ КОВАЧЕВ.
Pelo MIHAYLOV (Bulgaria).
 CONTRIBUTIONS TO THE SCIENTIFIC HERITAGE OF
 PROF. NIKOLAY KOVACHEV.....133
- Людвиг СЕЛИМСКИ** (Полша).
 ЗА 72 ФАМИЛНИ ИМЕНА ОТ 22 ОСНОВИ.
Ludwig SELIMSKI (Poland).
 ON 72 SURNAMES FROM 22 STEMS.145
- Ния РАДЕВА** (България).
 „ГРЕШКИ“ ПРИ РЕЦЕПЦИЯТА НА РЕДКИ СОБСТВЕНИ ИМЕНА.
Niya RADEVA (Bulgaria).
 “MISTAKES” IN PERCEPTION OF RARE PERSONAL
 NAMES.159
- Рада ЛЕВКОВА** (България).
 НОВИ И РЕДКИ ИМЕНА НА НОВОРОДЕНИ ПРЕЗ ПЕРИОДА
 2008 – 2017 Г. (ПО ДАННИ ОТ АНКЕТНО ПРОУЧВАНЕ).
Rada LEVKOVA (Bulgaria).
 NEW AND RARE NAMES FOR NEWBORNS IN THE PERIOD
 OF 2008 – 2017 (ACCORDING TO THE DATA
 FROM A SURVEY).....165
- Ирина ИЛЬЧЕНКО** (Украина).
 БОЛГАРСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ В ОЙКОНИМИИ ПРИАЗОВЬЯ.

Irina ILCHENKO (Ukraine).
BULGARIAN ELEMENTS IN OIKONYMY
OF PRIAZOVIA.177

Gergana PETKOVA (Bulgaria),
Vanya IVANOVA (Bulgaria).
SLOVENIAN MASCULINE PERSONAL NAMES WITH
LATIN ORIGIN.187

Ивана ДАВИТКОВ (България).
НЯКОИ НАБЛЮДЕНИЯ ВЪРХУ ИЗПИСВАНЕТО НА
ИМЕНАТА НА БЪЛГАРИТЕ В ЦАРИБРОД.
Ivana DAVITKOV (Bulgaria).
SOME OBSERVATIONS ON SPELLING BULGARIAN NAMES
IN TSARIBROD.197

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА НА ПРЕВОДА / THEORY AND PRACTICE OF TRANSLATION

Ралица ДЕМИРКОВА (България).
ТЕРМИНОЛОГИЯТА В КОНТЕКСТА НА
СПЕЦИАЛИЗИРАНИЯ ПРЕВОД.
Ralitsa DEMIRKOVA (Bulgaria).
TERMINOLOGY IN THE CONTEXT OF
SPECIALIZED TRANSLATION.....213

Калина ЩЕРЕВА (България).
ДУХЪТ НА ЗАКОНА, БУКВАТА НА ЗАКОНА.
ПРОБЛЕМИ ПРИ ПРЕВОДА НА НАКАЗАТЕЛНОПРАВНИ
ТЕКСТОВЕ ОТ НЕМСКИ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК.
Kalina SHTEREVA (Bulgaria).
THE SPIRIT OF THE LAW, THE LETTER OF THE LAW.
PROBLEMS IN THE TRANSLATION OF CRIMINAL LAW
TEXTS FROM GERMAN INTO BULGARIAN.....223

Милена ИВАНОВА (България).
ЕЗИКОВИ ОСОБЕНОСТИ НА ДЕЛОВОТО ПИСМО В
БЪЛГАРСКИ И НЕМСКИ ЕЗИК (ЗАПИТВАНЕ И ОФЕРТА).
Milena IVANOVA (Bulgaria).
LANGUAGE FEATURES OF THE BUSINESS LETTER
IN BULGARIAN AND GERMAN (INQUIRY LETTER AND
LETTER OF OFFER).235

- Rafal ZAREBSKI** (Polska).
 POLSKIE TŁUMACZENIA *HISTORII ALEKSANDRA WIELKIEGO* –
 REKONESANS BADAWCZY.
- Rafal ZAREBSKI** (Poland).
 POLISH TRANSLATIONS OF *THE STORY OF ALEXANDER*
THE GREAT – A RESEARCH RECONNAISSANCE.253

**СТУДЕНТИ И ДОКТОРАНТИ /
 STUDENTS AND DOCTORAL STUDENTS**

- Елица ТОПАЛОВА** (България).
 КЪМ ВЪПРОСА ЗА УПОТРЕБАТА НА МЪЖКОРОДОВИ
 СЪЩЕСТВИТЕЛНИ ИМЕНА В МЕДИЙНИЯ ДИСКУРС.
- Elitsa TOPALOVA** (Bulgaria).
 ON THE USAGE OF MASCULINE NOUNS IN
 THE MEDIA DISCOURSE.....267
- Александър НИКОЛОВ** (България).
 ДВЕ УПОТРЕБИ НА ЕМОДЖИТА В ДИГИТАЛНАТА ПИСМЕНА
 КОМУНИКАЦИЯ
- Aleksandar NIKOLOV** (Bulgaria).
 TWO USAGES OF THE EMOJI CODE IN WRITTEN DIGITAL
 COMMUNICATION.272
- Цвета ДОБРЕВА** (България).
 РАЗНООБРАЗИЕ И СПЕЦИФИКА НА ПРОДУКТОВИТЕ
 ИМЕНА В ИКЕА. АНАЛИЗ НА КАТАЛОГА ОТ 1955 г.
- Tzveta DOBREVA** (Bulgaria).
 DIVERSITY AND SPECIFICITY OF THE PRODUCT
 NAMES OF IKEA. ANALYSIS OF THE CATALOG 1955.....285
- Станимира КОЛЕВА** (България).
 ФРАЗЕОЛОГИЧНИТЕ ЕДИНИЦИ КАТО НОСИТЕЛНА ОЦЕНКА
 В МЕДИЙНИЯ ТЕКСТ (Върху материал от статии за култура в
 български и словашки онлайн медии).
- Stanimira KOLEVA** (Bulgaria).
 PHRASEOLOGICAL UNITS AS EXPRESSIONS OF EVALUATION
 IN MEDIA TEXT (Based on material from media texts on culture in
 Bulgarian and Slovak online media).....311
- Симона-Алекс МИХАЛЕВА** (България).
 ЦИКЛИЧНОТО ВРЕМЕ И ВЕЧНОТО БЕЗВРЕМИЕ В
 „ПРАВЕК И ДРУГИ ВРЕМЕНА“ НА ОЛГА ТОКАРЧУК.

- Simona-Alex MIHALEVA** (Bulgaria).
CYCLIC TIME AND ETERNAL TIMELESSNESS IN
PRIMEVAL AND OTHER TIMES BY OLGA TOKARCZUK.323
- Мария ЧАЛЪКОВА** (Япония).
СЪСТРАДАНИЕТО КАТО ВРЪЗКА МЕЖДУ ДУШИТЕ В
„ИДИОТ“ НА Ф. М. ДОСТОЕВСКИ И „СЪРЦЕ“ НА
НАЦУМЕ СОСЕКИ.
- Maria CHALUKOVA** (Japan).
COMPASSION AS A SOUL CONNECTION IN DOSTOEVSKY'S
THE IDIOT AND NATSUME SOSEKI'S *KOKORO*.....335
- Божена БОТЕВА-ВЪЖАРОВА** (България).
„НА ПЪРВО МЯСТО, ЛИТЕРАТУРАТА НЕ БИВА ДА ОТЕГЧАВА“ –
РЕНАТЕ РУБИНЦАЙН. ФЕЙЛЕТОНИТЕ НА
СИМОН КАРМИХЕЛТ.
- Vozhena BOTEVA-VAZHAROVA** (Bulgaria).
“THE LAST THING THE LITERATURE SHOULD BE, IS TO
BE BORING” – RENATE RUBINSTEIN. THE FEUILLETONS
BY SIMON CARMIGGELT.....345
- Диляна ТОНЧЕВА** (България).
ПРИЛАГАНЕТО НА ЗАКОНА ЗА ДОСТЪП ДО ОБЩЕСТВЕНА
ИНФОРМАЦИЯ В ПРАКТИЧЕСКОТО АКАДЕМИЧНО
ОБУЧЕНИЕ ПО ЖУРНАЛИСТИКА (Опитът на ВТУ).
- Dilyana TONCHEVA** (Bulgaria).
THE APPLICATION OF ACCESS TO PUBLIC INFORMATION
ACT IN PRACTICAL ACADEMIC JOURNALISM TRAINING
(The experience of UVT).....359
- Момчил ЦОНЕВ** (България).
КРАУДСОРСИНГЪТ В ОНЛАЙН ЖУРНАЛИСТИКАТА –
ТЕОРЕТИЧНИ АСПЕКТИ
- Momchil TSONEV** (Bulgaria).
CROWDSOURCING IN ONLINE JOURNALISM –
THEORETICAL ASPECTS.381
- Milan DOJČINOVIĆ** (Srbija),
Nikola DOJČINOVIĆ (Srbija).
INTERPRETATIVNO NOVINARSTVO U KONTEKSTU
MEDIJAMORFOZA: ANALITIKA U VIKEND IZDANJIMA
DANASA, BLICA I POLITIKE.

Milan DOJČINOVIĆ (Serbia), Nikola DOJČINOVIĆ (Serbia). INTERPRETATIVE JOURNALISM IN THE CONTEXT OF MEDIAMORPHOSIS: ANALYTICS IN WEEKEND EDITIONS OF DANAS, BLIC, POLITIKA.	393
ЗА АВТОРИТЕ ABOUT THE AUTHORS	405